

УДК 087.5

Л. И. Петрова, А. Ю. Лещинская

Белорусский государственный технологический университет

**ОСОБЕННОСТИ РЕДАКТИРОВАНИЯ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

В статье рассматриваются особенности, функции и задачи, научно-популярной литературы для детей, подходы к ее редактированию. Раскрываются требования к содержанию научно-популярной книги для детей, такие как научность, фактическая точность; требования к методике изложения материала. Отдельно рассмотрена научно-популярная литература для детей различных возрастных категорий с учетом особенностей каждого возраста.

Ключевые слова: научно-популярная литература, литературное редактирование, литература для детей.

L. I. Petrova, A. Y. Leshchinskaya

Belarusian State Technological University

FEATURES OF EDITING POPULAR SCIENCE LITERATURE FOR CHILDREN

The article discusses the features, functions and tasks, popular science literature for children, approaches to its editing. Requirements for the content of a popular scientific book for children are revealed, such as scientificity, actual accuracy; requirements for the method of presentation of the material. Separately considered popular science literature for children of various age categories, taking into account the characteristics of each age.

Key words: popular science literature, literary editing, literature for children.

Введение. Научно-популярная литература в кругу детского чтения занимает особое место. Если для взрослого книги о науке и ученых полезны для расширения знаний, то для детей такие издания служат важным источником формирования научной картины мира. Не зря синонимом термина «научно-популярная литература для детей» является «познавательная», т. е. служащая познанию. Важность данного вида изданий требует особого внимания редактора при работе.

Задачей данной статьи был анализ и систематизация требований к научно-популярной литературе для детей, выдвигаемых исследователями.

Основная часть. Прежде всего к научно-популярной литературе для детей предъявляются такие требования, как для детской литературы в общем. Их сформулировал еще Белинский: выраженный воспитательный характер; познавательный, образовательный характер; высокая нравственность; наличие положительного идеала; оптимизм; тематическая широта; близость к реальной жизни; учет психологических особенностей и познавательных возможностей, связанных с возрастом; занимательность, динамизм; художественное совершенство, высокие эстетические качества; правильность речи [1]. Уже первое требование применительно к данному виду изданий вызывает вопрос: как проявляется воспитательный характер, например, в энциклопедии? Отвечая на этот во-

прос, стоит, во-первых, вспомнить о существовании научно-художественной литературы: она посвящена описанию научной деятельности как таковой (психологии творца, столкновению представителей различных школ, духовному облику ученых, их работе, предпосылкам и последствиям открытий). Однако даже в собственно научно-популярной литературе проявляется воспитательный аспект. Мжельская Е. Л. поясняет, что автор познавательного произведения ведет читателя от конкретной ситуации или научного факта к пониманию не только познавательных проблем произведения, но и к пониманию мировоззренческих, идейных, нравственных ценностей [2]. Известный популяризатор Перельман Яков Иосифович, автор таких книг, как «Занимательная алгебра», «Занимательная физика», «Занимательная астрономия», считал, что не так уж важно поразить чем-то необыкновенным ребенка. Но обязательно нужно заставить читателя подумать, заинтересовать механикой разгадки заданного вопроса. Согласно его теории, смысл популяризации научных знаний состоит в том, чтобы заставить работать собственную мысль читателя, а не преподносить ему разжеванные, готовые выводы. Таким образом, научно-популярная литература должна воспитывать любознательность и давать уроки научного мышления. Понятно, что таким же образом применимо к научно-популярной литературе и третье требование – высокая нравственность.

Цитируя академика Лихачева Д. С., «Знание обязательно должно быть интересным и нравственно ценным».

Естественно, нельзя говорить о научно-популярной литературе для детей, не уточняя возраст читателя, ведь книга для ребенка 6 лет требует совершенно иного подхода, чем книга для подростка. Для читателей самого младшего, дошкольного возраста, сложно провести границу между художественной и научно-популярной литературой. В детской книге утвердились определенные методы подачи знаний. К ним можно отнести художественный стиль изложения, преобладание художественного вымысла, использование игровых элементов, юмористических ситуаций, активно действующих персонажей. Иногда содержание книги составляет собственно описание игры, в которой действуют герои соответствующего возраста.

Современные требования, предъявляемые к научно-популярной литературе для школьников, разделяются на три наиболее существенные группы педагогических требований: требования к содержанию; требования к методике изложения; требования к оформлению книги. Н. Л. Хуторская эти требования, относящиеся к научно-популярной литературе для любого читателя, предлагает углубить и конкретизировать для популярной литературы, написанной специально для школьников [3].

Учащиеся представляют собой особую категорию читателей научно-популярной литературы. Особенность этой категории состоит в том, что школьники систематически и довольно интенсивно работают над освоением основ наук, и этот процесс не является законченным. А поскольку это так, то знания, которыми обладают школьники к определенному моменту времени, не являются завершенными и нуждаются в дальнейшем их развитии.

Кроме того, организация чтения учащимися научно-популярной книги тесно связана с процессом обучения по своим целям, задачам и педагогическим приемам и порой является его продолжением. Исходя из сказанного выше, можно сделать вывод, что задача, которую решает популярная литература вообще, — популяризация знаний — имеет и другое решение для школьников — помочь в освоении школьных предметов. Научно-популярные книги для учащихся должны способствовать развитию у школьников интереса и вкуса к знанию и облегчать им постижение школьной науки. Следовательно, требования, относящиеся к научно-популярной литературе для любого читателя, будут отличаться от требований

к популярной литературе, написанной специально для школьников.

Требования к содержанию определяются общеобразовательными, воспитательными и психологическими задачами обучения и включают в себя научность содержания, наличие научной проблемы, соответствие возрасту читателя.

Научность содержания любой научно-популярной книги предполагает, во-первых, достоверное изложение материала в соответствии с современным состоянием науки; во-вторых, в изложении тех научных методов, которые присущи самой науке и используются ею для познания окружающей действительности. Научное же содержание популярной литературы, написанной специально для школьников, помимо этого, должно соответствовать школьной программе, но не в том смысле, что «привязывается» к ней, а в том, что опирается на имеющиеся у учащихся знания по вопросам, освещаемым в книге, и соответствует тем научным данным, которые уже освоены учащимся того или иного класса, учитывает уровень их знаний.

Основная задача при редакторской подготовке научно-популярных изданий состоит в определении соотношения «научного» и «популярного». Для популярного изложения характерны: выделение мыслей, оформление в пункты, несложность абзацев и предложений, ненапряженное чтение, не связанное строгой последовательностью. Характерные ошибки — в противоречии между информативной точностью и легкостью изложения. Преобладание информативной точности переводит научно-популярный текст в ранг научного, который будет непонятен и неинтересен читателю неспециалисту. Чрезмерное усиление доказательности также превращает произведение в научное.

Научность содержания предопределяет выбор и использование приемов популяризации, направленных на облегчение понимания и восприятия материала, и активизацию творческого мышления читателя. Рассматривая средства популяризации, редактор исходит из оценки того, что есть у автора: замысел, концепция, отбор определенных элементов и связь между ними, а также способы освещения темы, раскрытия понятий и т. д.

Фактический материал, на котором строится научно-популярное произведение, должен быть точным, достоверным, обоснованным и опираться на результаты научного исследования. Научность предполагает также соответствие авторской концепции выводам теоретических и экспериментальных исследований, относящихся к соответствующей сфере науки.

Важно, чтобы при чтении научно-популярной книги преобладали познавательный интерес и желание овладеть содержанием. В этом случае читателю предоставляется возможность более обстоятельного и глубокого осмысления фактов, возможность увидеть идею за отдельными или рядом фактов, понять замысел автора и обобщающие выводы науки.

Соблюдение принципа осмысления является условием активной интерпретации содержания произведения и, следовательно, достижения цели его популяризации. Осмысление — творческий процесс, которым занимаются и читатель, и автор научно-популярного произведения.

В научно-популярном произведении используются традиционные способы изложения материала: описательный, повествовательный и проблемно-аналитический. Выбор того или иного из них зависит от особенностей содержания, читательского адреса и целевого назначения научно-популярного издания, но главным образом от творческих возможностей автора. В первом случае анализ проблем и явлений иллюстрируется заранее подобранными схемами. При таком изложении материала книга способствует лишь количественному накоплению информации читателем, который рассматривается как пассивный приемник сведений. Второй способ связан с использованием творческого метода популяризации и рассчитан на активное восприятие читателем. Сущность труда автора как популяризатора заключается в переработке информации, т. е. в выявлении соответствия между принципами максимально эффективного восприятия текста и законами науки.

Применяемые в книге приемы изложения (популяризации) должны соответствовать принципу научности. Редактор должен ясно видеть, за счет чего достигаются понятность содержания произведения и доступность его читательской аудитории, нет ли в изложении упрощенчества или вульгаризации.

Авторы научно-популярных книг должны хорошо знать содержание программы и учебников общеобразовательной школы, опираясь на которое, можно в одном случае углубить те научные понятия, которые уже усвоены учащимися в процессе обучения, в другом — развить, дополнить, конкретизировать или обобщить материал школьных программ и учебников.

О значении опоры на имеющиеся знания учащихся для усвоения и понимания ими содержания излагаемого или написанного говорил в свое время П. П. Блонский: «Знание является первым условием понимания. Если у ребенка нет соответствующих знаний, он, ко-

нечно, ничего не поймет. Это настолько очевидно, что, пожалуй, на этом не стоило бы задерживаться, если бы мы всегда хорошо знали, что ребенок знает и чего он не знает [4].

Я. Пелерман формулирует цели научно-популярных изданий по физике так: «Главная цель авторов лучших научно-популярных книг по физике: возбудить деятельность научного воображения, приучить читателя мыслить в духе физической науки и создать в его памяти многочисленные ассоциации физических знаний с самыми разнородными явлениями жизни, со всем тем, с чем он обычно входит в соприкосновение» [5]. Как видно из приведенной цитаты, эти цели актуальны для научно-популярной литературы всех тематических направлений.

Научно-популярная же литература должна давать уроки научного мышления. Необходимы повествования обо всех перипетиях научной мысли, ее ходе, провалах, удачах и торжестве, независимо от того, касаются они физики в целом или ее узких областей, частных вопросов. Отсюда необходим тщательный подбор фактов и явлений, научная точность описаний, исторический подход к материалу, показ практического значения рассматриваемых проблем. Но при подборе фактов и явлений для изложения их школьникам необходимо учитывать, что не все понятия, идеи, факты науки могут быть усвоены и поняты учащимися того или иного возраста.

Авторы научно-популярной книги должны учитывать степень подготовленности читателей — учащихся к восприятию того, о чем пишут. Помимо общеобразовательных и воспитательных задач, содержание научно-популярных книг определяется возрастными особенностями школьников. Даже для непосвященного в педагогику человека видно, что учащиеся школы (начальной, восьмилетней, средней) не представляют собой однородный конгломерат: школьники двенадцати и четырнадцати лет резко отличаются между собой своими психологическими особенностями. Ни в каком другом возрасте не происходит столь разительных скачков в развитии мышления, как в школьном. Чтение научно-популярной книги — это разговор писателя со школьником, и здесь должны быть соблюдены условия, при которых данный разговор принесет максимальную пользу школьнику (ибо он ведется именно с этой целью). Одно из важнейших условий этого: писатель должен ясно представлять своего собеседника, для которого он пишет, к кому обращается, с кем разговаривает.

К вопросу популяризации обращается Т. А. Тимофеева в своей диссертации «Некото-

рые речевые приемы популяризации в научно-популярной литературе» [6]. Она отмечает эффективность таких приемов популяризации, как введение в научно-популярный текст элементов художественной литературы или разговорной речи, использование общеупотребительной лексики и простых синтаксических конструкций, имитацию диалога с читателем и т. д.

Требование писать книги не для любого и не для всякого школьника, а для вполне определенного возраста, лучше сказать — класса (так как возраст еще не определяет уровня развития мышления ученика) выдвигает для авторов научно-популярных книг задачу изучения психологии и педагогики школьного возраста. Ведь популяризация науки — творчество педагогическое. Каждый автор, когда он пишет научно-популярную книгу для учащихся, должен представлять себе, что же нового в познавательном смысле получает школьник по прочтении книги, какие факты, понятия, закономерности, и как глубоко они могут быть раскрыты в книге для данного, вполне определенного возраста [5].

Наконец, третью группу требований составляют требования к оформлению. Тут стоит придерживаться тех же принципов, что и для детской литературы в целом. Первым требова-

нием является иллюстрирование издания, причем чем ниже возраст читателя, тем больше должно быть иллюстраций.

Ученые и педагоги отмечают, что эффективность восприятия дошкольниками текста без иллюстраций снижается почти вдвое. Рисунок и слово в детской книге органически взаимосвязаны. При подготовке иллюстраций необходимо учитывать особенности ребенка, специфику его восприятия и задачи воздействия книги на ребенка.

Грамотно должно быть подобрано и шрифтовое, графическое оформление издания. Редактор и художник должны найти нужное соотношение «яркости» и «серьезности» оформления, чтобы оно привлекало внимание к тексту, а не отвлекало от него.

Заключение. Редактирование научно-популярной литературы для детей, несмотря на меньшую сложность текста, является более сложной задачей, чем подготовка аналогичных изданий для взрослого читателя. Для этого следует учесть все группы требований, выявленных современными исследователями. От редактора и автора этот тип изданий требует знаний в области психологии и возрастной педагогике, а также знакомства со школьной программой.

Литература

1. Белинский В. Г. Опыт истории русской литературы // Собр. соч.: в 9 т. М., 1981. Т. 7. С. 324–365
2. Мжельская Е. Л. Современное книгоиздание для детей: учеб. пособие. М.: МГУП имени Ивана Федорова, 2011. 122 с.
3. Хуторская Л. Н. Педагогические требования к содержанию научно-популярных книг по физике для школьников // Вестник Института образования человека. 2015. № 2. С. 23–28.
4. Блонский П. П. Развитие мышления школьника // Избранные педагогические и психологические произведения, 1979. С. 5–115.
5. Перельман Я. И. Занимательная физика, 13-е изд. М.: ТОО «Триада»: ТОО «Литера», 1994. 166 с.
6. Тимофеева Т. А. Некоторые речевые приемы популяризации в научно-популярной литературе: дис. канд. ... филол. наук. Краснодар, 1969. 262 с.

References

1. Belinskiy V. G. The experience of the history of Russian literature. *Sobraniye sochineniy* [Collected works], 1981. Vol. 7, pp. 324–365 (In Russian).
2. Mzhel'skaya E. L. *Sovremennoye knigoizdaniye dlya detey* [Modern book publishing for children]. Moscow, MGUP imeni Ivana Fedorova Publ., 2011. 122 p.
3. Khutorskaya L. N. Pedagogical requirements for the content of popular science books on physics for students. *Vestnik instituta obrazovaniya cheloveka* [Human education bulletin], 2015, no. 2, pp. 23–28 (In Russian).
4. Blonskiy P. P. The development of the thinking of a schoolboy. *Izbrannyye psikhologicheskiye proizvedeniya*. 1979. Vol. 2, pp. 5–115 (In Russian).
5. Perelman Ya. I. *Zanimatel'naya fizika* [Entertaining physics]. Moscow, TBO Triada Publ., TBO Litera Publ., 1994. 166 p.

6. Timofeeva T. A. *Nekotoryye rechevyye priemy populyarizatsii v nauchno-populyarnoy literature. Dis. cand. filol. nauk* [Some speech techniques of popularization in popular science literature. Cand. Dis]. Krasnodar, 1969. 262 p.

Информация об авторах

Петрова Людмила Ивановна – кандидат филологических наук, профессор, профессор кафедры редакционно-издательских технологий. Белорусский государственный технологический университет (220006, г. Минск, ул. Свердлова, 13а, Республика Беларусь). E-mail: petrova@belstu.by

Лещинская Аlesia Юрьевна – магистрант кафедры редакционно-издательских технологий. Белорусский государственный технологический университет (220006, г. Минск, ул. Свердлова, 13а, Республика Беларусь). E-mail: alesialeschinskaya@gmail.by

Information about the authors

Petrova Lyudmila Ivanovna – PhD (Philology), Professor, Professor, the Department of Editorial and Publishing Technologies. Belarusian State Technological University (13a, Sverdlova str., 220006, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: petrova@belstu.by

Leshinskaya Alesia Yurievna – Master's degree, the Department of Publishing and Printing Faculty. Belarusian State Technological University (13a, Sverdlova str., 220006, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: alesialeschinskaya@gmail.by

Поступила 05.09.2019